

臺南市政府文化局 永華文化中心管理科 場地使用申請表

Venue Rental Application Form

Yonghua Cultural Centre Management Division,  
Cultural Affairs Bureau, Tainan City Government

使用場地 Venue	<input type="checkbox"/> 臺南文化中心演藝廳（含排練場）TCC Performance Hall (including rehearsal space) <input type="checkbox"/> 歸仁文化中心演藝廳 TCC Native Theatre <input type="checkbox"/> 臺南文化中心原生劇場 Gueiren Cultural Centre Performance Hall <input type="checkbox"/> 新化演藝廳 Xinhua Performance Hall
活動名稱 Program Title	
裝台時間 Set-up Time	自 From _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 至 to _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 自 From _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 至 to _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm)
彩排時間 Rehearsal Time	自 From _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 至 to _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 自 From _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 至 to _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm)
演出時間 Performance Time	自 From _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 至 to _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 自 From _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 至 to _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 自 From _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 至 to _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) Total: __ event(s)
拆台時間 Tear-down Time	自 From _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 至 to _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm)
票別 Ticket Type	<input type="checkbox"/> 售票 Paid <input type="checkbox"/> 索票 Free <input type="checkbox"/> 特定對象 Specific group _____
冷氣空調使用時間 Air Conditioning Time	裝、拆台及彩排時段冷氣空調如需開放（須收費），請事先提出申請。Upon prior request, air conditioning during set-up, rehearsal or tear-down is available at a charge 自 From _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm) 至 to _____ (年 yyyy/月 mm/日 dd) _____ (時 hh 分 mm)。 Total: __ hours
附送文件 Supporting documents	1.演出節目表 A performance program 2.演出人員名冊 A cast list 3.入場券樣本（請於演出前一個月提供）A sample ticket (A sample should be submitted no later than one month prior to the event)

注意事項 Note	<p>1. 請填妥本申請書並備齊以下文件(須用印)，寄至本科，演出前一個月，應繳清所有費用。This application form should be filled and stamped with seals before being submitted to the handling division with the following documents. All fees should be paid no later than one month prior to the event.</p> <p>(一) 租用合約書兩份(僅租借場地者)。Two copies of the rental agreement (in the case of venue rental only).</p> <p>(二) 本市藝文團體請檢附立案登記影本。A photocopy of the registration certificate if the applicant is an art or cultural organisation registered in Tainan City.</p> <p>(三) 外國藝人請檢附勞動部勞動力發展署核准函影本；大陸地區文教專業人士及學生來臺，請檢附教育部國際及兩岸教育司核准函影本。A photocopy of an approval letter from the Workforce Development Agency, Ministry of Labour for any artist of foreign nationality. A photocopy of an approval letter from the Department of International and Cross-strait Education, Ministry of Education for any cultural or educational professional or student from the Chinese mainland.</p> <p>2. 裝台、彩排可用時段：9 時至 12 時、14 時至 17 時及 18 時至 21 時。Set-up and rehearsal hours: 9:00 to 12:00, 14:00 to 17:00 and 18:00 to 21:00.</p> <p>3. 申請單位若同意六歲以下兒童進場，請於活動名稱加註『親子節目』。Indicate "family program" in the title of the program if children under six are admissible.</p>
--------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

申請單位 Applicant organisation:  
 (蓋章)(name in print and organisation seal)

負責人 Responsible person:  
 (蓋章)(name in print and personal seal)

統一編號(身分證字號) Business registration number (or ID number):

聯絡人 Contact person: 聯絡電話 Contact number:

地址 Address:

Submitted on \_\_\_\_\_ (yyyy/mm/dd)

收費金額	共計新台幣	萬	千	百	拾	元正
Total Amount	NTD\$ _____					

承辦單位 Handled by	核准文號 Ref. of Approval Letter	股長 Section Head	專員 Commissioner	科長 Division Chief
	南市文永字第 號函 No. _____ (Tainan City Government Cultural Affairs Bureau Yonghua Cultural Center Management Division)			

以下由本科填寫 The section below is to be filled by the handing division only.

**繳款紀錄 Payment Record**

銀行 Name of bank: \_\_\_\_\_

戶名 Name of account holder: \_\_\_\_\_

帳號 Account number: \_\_\_\_\_

一、繳費日期: Payment received on \_\_\_\_\_ (yyyy/mm/dd)

保 證 金 Deposit: \_\_\_\_\_

場地維護費 Venue rental: \_\_\_\_\_

清 潔 費 Cleaning fee: \_\_\_\_\_

綵排、裝拆台費 Set-up, rehearsal and tear-down fee: \_\_\_\_\_

空調冷氣費 Air conditioning fee: \_\_\_\_\_

共 計 Total Amount: \_\_\_\_\_。

二、退費日期 Refund of NTD \_\_\_\_\_ paid on \_\_\_\_\_ (yyyy/mm/dd)\_

三、補繳日期 Additional payment of NTD \_\_\_\_\_ received on \_\_\_\_\_ (yyyy/mm/dd)